



3D PROTEZ CİHAZ VE MALZEMELERİ İHALESİ- SURİYE, REF. 18- Ağu-22-4330-Uzatama-2

3D PROSTHETIC DEVICES AND TOOLS, SYRIA, REF. NO 18-Aug-22-4330-Extension-2

مناقصة أجهزة ومستلزمات لأطراف إصطناعية ثلاثية الأبعاد، سوريا رقم 18 آب 22-4330- تمديد-2

3D Protez Cihaz Ve Malzemeleri İhalesi- Suriye, Ref. 18- Ağu-22-4330-Uzatma-2	3D PROSTHETIC DEVICES AND TOOLS, SYRIA, REF. NO 18-Aug-22-4330-Extension-2	مناقصة أجهزة ومستلزمات لأطراف إصطناعية ثلاثية الأبعاد، سوريا رقم 18 آب 22-4330- تمديد-2
<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış: ÜİYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur. Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra Islamic Relief Türkiye, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik etmektedir..</p> <p>Vizyonumuz: İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p> <p>Misyonumuz: İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:</p> <ul style="list-style-type: none">- Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak,- Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek,- İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak,	<p>About Islamic Relief Türkiye: ÜİYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) found in Turkey in 2018.</p> <p>As well as responding to disasters and emergencies, ÜİYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.</p> <p>Our vision: Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p> <p>Our mission: Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <ul style="list-style-type: none">- Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery.- Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods.- Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.	<p>لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية: وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقراً في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018</p> <p>بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.</p> <p>رؤيتنا: غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمنا، حيث يتم تقوية المجتمعات، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p> <p>مهمتنا: تجسيدا للقيم الإسلامية، سنقوم بتعبئة الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على:</p> <ul style="list-style-type: none">- تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنعاش.- تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة.- دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر.

Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.

ÜİYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.

TANITIM

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Türkiye" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

ÜİYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. Ürünlerin ambalajı yüksek kaliteli ve nakliyat için uygun olmalıdır.
3. Tedarikçi ürünler belirtilen süre içinde ÜİYV belirttiği yerlere teslim etmelidir.

We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.

ÜİYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Turkey" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

ÜİYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the escalating conflict and mounting numbers of casualties.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

Supplier Responsibilities

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The packaging of the goods must be of high quality and suitable for transportation.

ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، ودون توقع أي شيء في المقابل.

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم- الإغاثة الإسلامية تركيا " ، تتواجد في تركيا وبالتحديد في اسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكنهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة ، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات

مسؤوليات المورد

1. توفير جميع السلع وفقا للمعيار المحدد في العقد
2. التعبئة والتغليف للسلع يجب ان يكون ذا جودة عالية، ومناسبة لنقلها.

<p>4. Tedarikçi, teslim edilen ürünleri, kurmak, işletmek ve UİYV ekibini kullanmak için eğitmekle yükümlüdür.</p> <p>5. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir</p> <p>6. Sunulan fiyat teklifi, UİYV tarafından belirtilen yerlere ürünlerin taşınması ücretini dahil etmelidir.</p> <p>7. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>8. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.</p> <p>9. Teklif, 90 günlük bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin,son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)</p> <p>10. Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemniz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.</p> <p>11. İhale Teminatı: İhaleye katılmak isteyenler, ihalenin kapanış tarihinden itibaren 90 gün geçerli olan 5,000 TL veya 300 Avro'luk/ Dolarlık geçici teminat garantisi vermelidir. İhale kapanış tarihinden itibaren 90 gün sonra seçilmeyen tedarikçi firmalara teminat girişi geri iade edilecektir a) Suriye'deki Tedarikçiler; Suriye içindeki tedarikçilerin ihaleye ilişkin teklif garantisini aşağıda gösterilen hesap bilgileri için banka havalesi olarak göndermeleri gerekmektedir; - İhale Garanti transferleri için banka hesap bilgileri; Banka Adı: PTT Hesap Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı Şube: Kilis IBAN No: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01 Veya,</p>	<p>3. The supplier must deliver the goods to the places specified by the UİYV within the specified time.</p> <p>4. The supplier is responsible to deliver, install, operate and train UİYV team for the delivered items.</p> <p>5. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail stamped and signed</p> <p>6. The submitted price offer must include the cost of transporting the goods to the places specified by UİYV</p> <p>7. No supplier may modify or delete any part of the tender.</p> <p>8. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>9. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of 90 days. (The offer validity date starts after closing the tender)</p> <p>10. The supplier should submit the commercial registration and a bank account of PTT where the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).</p> <p>11. Tender Guarantee: Participants must submit a bid guarantee bond of 5,000 TL or 300 € or USD, valid for a period of 90 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after 90 days. a) For companies in Syria; Suppliers inside Syria must send the bid guarantee for the tender as a bank transfer for the account information shown below; - Bank account information for guarantee transfers; Bank Name: PTT Account Name: Uluslararası İslami Yardım Vakfı Branch: Kilis IBAN No: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01 Or,</p>	<p>3. يجب على المورد تسليم البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.</p> <p>4. على المورد توريد وتركيب وتشغيل وتدريب فريق وقف الإغاثة الإسلامية للعناصر الموردة.</p> <p>5. عروض السعر يجب أن تسلم/ترسل مختومة وموقعة.</p> <p>6. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.</p> <p>7. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.</p> <p>8. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.</p> <p>9. التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 90 يوما. (تاريخ صلاحية العرض يبدأ بعد تاريخ إغلاق المناقصة)</p> <p>10. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).</p> <p>11. تأمين المناقصة: على الراغبين بدخول المناقصة تقديم كفالة دخول للمنافسة بقيمة 5,000 ل.ت. أو 300 يورو أو دولار صالحة لمدة 90 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار بعد 90 يوما. a) لأصحاب الشركات داخل سوريا، على الموردين داخل سوريا إرسال كفالة الدخول للمنافسة كحالة بنكية لمعلومات الحساب الموضحة في الأسفل - معلومات الحساب البنكي الذي يجب تحويل الكفالة له إسم البنك: PTT إسم الحساب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı الشعبة: كيليس رقم الآيبان: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01 أو،</p>
--	---	---

<p>Tedarikçi, Bab-Al-hawa'daki ofisimize Dolar kur ile nakit parayı devredebilir</p> <p>b) Türkiye'deki Tedarikçiler; Türkiye'deki tedarikçiler, 5.000,00 TL veya 300 Avro'luk/ Dolar'lık geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlaması gerekmektedir.</p> <p>İhale garantisini işlemlerini yaparken lütfen aşağıdaki noktalara dikkate alınız;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kurum Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı • Teminat Tipi: Geçici Teminat Mektubu Not: Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir. • Mektub teslimi: Email üzerinden ihale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UIYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir. <p>12. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.</p> <p>13. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin %5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. Suriye içindeki tedarikçiler ise UIYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir</p> <p>14. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p> <p>15. Türkiye'deki firmaları aracılığıyla başvurmayı tercih eden tedarikçiler, KDV içeren tekliflerini sunacak ve</p>	<p>The supplier can handover cash money to our office in Bab-Al-hawa in USD</p> <p>b) For companies in Turkey; Suppliers inside Turkey must submit a bid guarantee to the tender with a certified bank letter of 5,000 Turkish lira or 300 Euro or USD. - Please consider the below points when submitting the bid guarantee;</p> <ul style="list-style-type: none"> • The letter must be issued to: Uluslararası İslami Yardım Vakfı • Letter Type: Temporary Letter of Guarantee Note: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee. • The supplier needs to submit the soft copy of the letter via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in Istanbul by courier. <p>12. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.</p> <p>13. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, worth 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the UIYV.</p> <p>14. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p>	<p>يمكن للمورد دفع مبلغ نقدي لمكتبنا في باب الهوى بالدولار الأمريكي،</p> <p>(b) لأصحاب الشركات داخل تركيا، على الموردين داخل تركيا تقديم كفالة الدخول للمناقصة بخطاب بنكي بمصدق بقيمة 5,000 ليرة تركية أو 300 يورو أو دولار - الرجاء مراعاة النقاط التالية عند إرسال سند التأمين:</p> <ul style="list-style-type: none"> • اسم المؤسسة الموجه لها الخطاب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı • نوع التأمين: خطاب ضمان مؤقت <p>ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في خطاب التأمين</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب على المورد أن يقوم بتحصيل التأمين من البنك وإرسال نسخة عنه مع أوراق المناقصة ومن ثم إرسال النسخة الأصلية عن طريق البريد إلى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول <p>12. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنسحاب منها، أو جزء منها في حال الاعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات). وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم.</p> <p>13. على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي بمصدق و بقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه، أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا.</p> <p>14. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.</p> <p>15. المورد الذي يود التقديم للمناقصة عن طريق شركة تركية يجب عليه تقديم عرضه شاملاً الضريبة المضافة.</p>
---	--	---

Türkiye'deki tüm resmi kanun ve yasalar geçerli olacaktır. Ancak, teklif edilen fiyata KDV dahil değilse, mali teklif değerlendirmede dikkate alınmayabilir.

16. posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UİYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

ihale@islamicrelief.org.tr

E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

3D Protez Cihaz Ve Malzemeleri İhalesi- Suriye, Ref. 18-Ağu-22-4330-Uzatma
[Tedarikçi Adı]

İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivilere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, tıbbi ilaç ve malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

Teslimat Detayları

Açıklama	Teslimat Yeri	Şart
Fiyatlar, geçerli vergileri içermelidir.	Suriye'deki UİYV Bab-Alhawa ve Azaz / Suriye (DDP v DAP)	Türk Tedarikçinin ihracat iznine sahip olması veya Suriye'den yerel olarak tedarik edebilmesi gerekir

15. **The suppliers who prefer to apply through their company in Turkey must submit their offers including VAT; and the laws in Turkey will apply to them. However, if the quoted price does not include VAT, the financial offer may not be considered in the evaluation.**

16. In relation to quotations submitted by email : quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UİYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

ihale@islamicrelief.org.tr

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

3D PROSTHETIC DEVICES AND TOOLS, SYRIA, REF. NO 18-Aug-22-4330-Extension [Name of Quotation Provider]

TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of medical supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise and as a matter of great urgency

Delivery details:

Comment	Delivery Place	Status
Prices Must include any	Delivered Duty Paid (DDP/DAP) to UİYV	Turkish Supplier must have export permission or be able

وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا ، وفي حال لم يتم تقديم السعر شاملاً ضريبة القيمة المضافة فإن عرض السعر قد لا يُشمل في تقييم العروض
16. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني:

يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم – الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي :

ihale@islamicrelief.org.tr

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:

مناقصة أجهزة ومستلزمات لأطراف إصطناعية ثلاثية الأبعاد، سوريا رقم 18 آب 22-4330-تمديد [إسم مقدم العرض]

متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سورية، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الصحة هذا، مذكرة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في المواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمسألة ملحة للغاية .

تفاصيل التسليم:

تعليق	جهة التسليم	توضيح
الاسعار يجب أن تشمل أي	واجب تسليمها بأجر (DDP و DAP) إلى	يجب أن يكون لدى المورد في تركيا إذن

Teslimat Yeri	Bab-Alhava	applicable taxes.	Bab Al Hawa and Azaz Warehouse.	to supply locally from Syria	تصدير إلى سوريا أو إذن توريد من داخل سوريا	مستودع الوقف في باب الهوى وإعزاز	ضرائب مستحقة
		Delivery location	Bab Alhawa		مكان تسليم المواد		باب الهوى
Miktar Listesi: Notlar: Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin. Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.					فاتورة الكميات : ملاحظات: الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة. يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر. - استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقاً للإرشادات . - عروض الأسعار المقدمة من الشركات التركية يجب أن تشمل ضريبة القيمة المضافة - العرض المقدم بدون قيمة مضافة للأسعار، قد لا يتم أخذها بعين الاعتبار. - سيتم قبول عروض الأسعار المختومة والموقعة فقط - مدة صلاحية العرض هي 90 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة		
Önemli Noktalar; - Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın. - Türkiye'deki Tedarikçiler, KDV dahil şeklinde fiyat verilmesi gerekir. - KDV dahil olmayan teklifler, dikkate alınmayabilir. - Sadece Mühürlü ve yetkili imzalı teklifler kabul edilecektir. - Teklif geçerlilik süresi ihale kapandıktan sonra 90 gün olmalıdır					Bill of Quantities: Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates. Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more. Important Points; - Please only use EUR (€) as the currency for your offers as per the guidelines. - The quotes from Turkish suppliers must include VAT., - The offer may not be considered if VAT is not included. - Only sealed/stamped and signed offers will be accepted. - Offer validity must be 90 days from the tender closure date		

Miktar listesi \ bill of Quantities \ فاتورة الكميات

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV VAT الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Incl. VAT سعر الوحدة (€) شاملاً الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Incl. VAT السعر الاجمالي (€) شاملاً الضريبة
1	3D Printer -3D printer -Filament Runout Sensor -Modeling Technology: FDM (Fused Deposition Modeling)	Cihaz Device جهاز	3			€	€

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV VAT الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Incl. VAT سعر الوحدة (€) شاملا الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Incl. VAT السعر الاجمالي (€) شاملا الضريبة
	<ul style="list-style-type: none"> -Print Size: 250x250x400mm -Print Mode: SD card -Resolution: ±0.1mm -Supported OS: MAC, LINUX, WINDOWS -File Formats: STL, 3MF, AMF, OBJ, Gcode -Printing Material: PLA/TPU/Wood/Carbon Fiber, etc -TOUCH SCREEN -heated bed - semi-enclosed - Top encloser - Similar to Creality Ender 6 in quality and work Accessories -UPPER Encloser with temp sensor 						
2	Hotend - Compatible with the printer 3D Printer Extruder Assembled MK8 Hot End Kit, with Aluminum Heating Block ,temp-sensor and heater, 1.75mm, 0.4mm Nozzle	Kit مجموعة	6			€	€
3	3d printer tool kit 1x portable tool box 1x long nose pliers 1x plastic calipers 1x Hand Drill 10x Drill Bits 6x carving tool knife 5x file 2x tweezers 1x art knife 1x Craft Knife 30x Craft blade 10x 3d printer nozzle cleaner 1x Wire Cutters 3x cleaning Brush Set 1x Removal Scraper	Kit مجموعة	4			€	€
4	3d filament box Compatible with the printer	Kutu Box علبة	4			€	€

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV VAT الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Incl. VAT سعر الوحدة (€) شاملا الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Incl. VAT السعر الاجمالي (€) شاملا الضريبة
	Inside Environment Temperature: 50 degree Weighing Load: 2KG						
5	3D handheld scanner <ul style="list-style-type: none"> - Outdoor Operation Avoid direct sunlight - Special Scan Object - Single Scan Range 300×170 mm - Light Source White light LED - Printable Data OutputYes - Data Format OBJ, STL, ASC, PLY, 3MF - Turntable Loading Capacity 10 kg - OS System Support :Windows 7, 8 or 10, 64 bits - Sharing to Sketchfab: Yes - Scan Mode Automatic Scan - Single Shot Accuracy 0.05 mm - Scan Speed Single scan: < 2 s - Point Distance 0.24 mm - Align Mode Markers, Feature, Turntable, Manual, Turntable coded targets - Texture ScanScan Mode Automatic ScanSingle Shot - Accuracy 0.05 mm - Scan Speed Single scan: < 2 sPoint Distance 0.24 mm - Align Mode Markers - Feature, Turntable, Manual, Turntable coded targetsTexture Scan - Similar to EinScan Pro+ - Must come with turntable and tripod for scanner 	Adet Pcs قطعة	2			€	€

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV VAT الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Incl. VAT سعر الوحدة (€) شاملا الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Incl. VAT السعر الاجمالي (€) شاملا الضريبة
6	SKIN TONE PETG FILAMENT Paramount 3D 1 kg roll Outside Diameter 1.75mm - SKIN TONE COLOR	Rol رول	70			€	€
7	TBE FILAMENT Filaflex 1.75MM - 0.5 KG - Shore hardness 82A - SKIN 1 COLOR	Rol رول	15			€	€
8	TBE FILAMENT NINJAFLEX FILAMENT - 1.75MM - 0.5 KG - Shore hardness 85A - ANY COLOR	Rol رول	5			€	€
9	PLA FILAMENT HATCHBOX PLA 3D Printer Filament 1 kg roll 1.75 mm	Rol رول	50			€	€
10	velcro straps (12" x 1") with buckles 30 Inch Elastic Straps 4 Pack Stretchable and Adjustable for Snug Fit Fasten Outdoor Umbrellas, Wood, Tarps, Blankets, Poles, More Cinch with Buckle, Black 30x1	Paket Pack علبة	300			€	€
11	braided fishing line 1 m.m Docooler 500M 200LB 1mm Dyneema Fishing Line Strong fish twine Braided 4 Strands	Meter متر	600			€	€
12	Gel Fingertip Grips Lee Tippi Micro Gel Fingertip Grips -Assorted - Size 5 Small - 10 Pack (S61050)	Paket Pack علبة	600			€	€
13	Rubber coating PLASTI DIP CLEAR 11OZ Spray CAN Rubber Handle Coating	Adet Pcs قطعة	50			€	€
14	Self-Adhesive Firm Foam	Adet	50			€	€

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV VAT الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Incl. VAT سعر الوحدة (€) شاملا الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Incl. VAT السعر الاجمالي (€) شاملا الضريبة
	SELF ADHESIVE Closed Cell foam roll polyethylene waterproof 20cm wide x 5mm thickness.	Pcs قطعة					
15	Plasti DIP Primer Plasti Dip Performix Spray Primer - 11 oz	Adet Pcs قطعة	35			€	€
16	3D Printer High quality Printer and printing properties Technology Fused filament fabrication (FFF) Print head Dual-extrusion print head with a unique auto-nozzle lifting system and swappable print cores Build volume (XYZ) 230 x 190 x 200 mm (9 x 7.4 x 7.9 in) Layer resolution 0.25 mm nozzle: 150 - 60 micron 0.4 mm nozzle: 200 - 20 micron 0.6 mm nozzle: 300 - 20 micron 0.8 mm nozzle: 600 - 20 micron XYZ resolution 6.9, 6.9, 2.5 micron Build speed < 24 mm ³ /s Build plate Heated glass build plate (20 - 140 °C) Nozzle diameter 0.4 mm (included) 0.25 mm, 0.6 mm, 0.8 mm (sold seperately) Operating sound < 50 dBA Connectivity Wi-Fi, LAN, USB port Physical dimensions Dimensions 394 x 489 x 637 mm (15.5 x 19.3 x 25.1 in) (inc. Bowden tubes and spool holder) Net weight 14.4 kg (31.7 lbs) Software Free supplied software Ultimaker Personal (for individuals – includes Ultimaker Cura) Supported OS MacOS, Windows, and Linux Similar to Ultimaker S3	Kit مجموعة	1			€	€

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV VAT الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Incl. VAT سعر الوحدة (€) شامل الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Incl. VAT السعر الاجمالي (€) شامل الضريبة
17	Resin 3D printer System: Reliable OS Operation: 5" in Large Touch Panel Slicer Software: CHITUBOX V1.9.0 or above Connectivity: Front USB Port Ethernet Design: Technology Resin 3D Printer - LCD Type Light Source: 405nm ParaLED Matrix 3.0 XY Resolution: 43 µm minimum Layer Thickness: 0.01-0.30 mm Maximum Printing Speed: 70 mm/hr Power Requirement: AC100-240V~50/60Hz Printer Size: L47 x W40 x H68 cm Print Volume: L33 x W18.5 x H40 cm similar to Phrozen Sonic Mega 8K Additional items: 5L of Resin of high quality	Kit مجموعة	1			€	€
10	Laptop core i7 32 G RAM 6GB GBU – NVIDIA – SUPPORT CUDA-RTX3060 512GB SSD NVMe	Adet Pcs قطعة	1			€	€
11	BATTERIES 200 A*2 Battery 240 AMP (Tubular -Indian Type)	Adet Pcs قطعة	2			€	€
Taşıma, Yükleme, indirme ve KDV dahil Toplam maliyeti Total cost including loading, offloading, transportation and KDV السعر الاجمالي شامل التحميل والتنزيل والنقل وضريبة القيمة المضافة						€	
Teslimat Süresi/ Delivery Period/فترة التسليم						Gün/ Days/ يوم	

- All kits related to the printer must be compatible/ Bütün kitler, yazıcıyla uyuşması gerekmektedir/ جميع المجموعات يجب أن تكون متطابقة مع الطابعات المقدمة

- **The supplier is responsible to deliver, install, operate and train UIYV team to use the delivered items/** Tedarikçi, teslim edilen ürünleri, kurmak, işletmek ve UIYV ekibini kullanmak için eğitmekle yükümlüdür/ وقف الإغاثة الإسلامية على استخدام العناصر التي يتم تسليمها المورد مسؤول عن تسليم وتركيب وتشغيل وتدريب فريق وقف الإغاثة الإسلامية على استخدام العناصر التي يتم تسليمها

<p>Tüm teklifler Cuma günü 25 Kasım 2022, Türkiye saati ile 23:59, gününden önce sunulmalıdır.</p> <p>Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelerle uygun olarak şu adrese gönderilebilir:</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>Lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p>	<p>All tenders are required to be submitted before Friday 25 Nov. 2022, 23:59 Turkey time</p> <p>pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>For any issues relating to the tender or its contents please email directly to;</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p>	<p>يجب تقديم جميع المناقصات يوم الجمعة 25 تشرين الثاني 2022، الساعة 23:59 بتوقيت تركيا</p> <p>وفقاً للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السعرية ويمكن إرجاعها إلى:</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي</p> <p>ihale@islamicrelief.org.tr</p>
--	--	--

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte Islamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملحقات أدناه عند تقديم عطاءهم إلى الوقف .

TEKLİF EKLERİ \ TENDER APPENDİXES \ ملحق العطاء

EK 1/ APPENDİX1/ الملحق 1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun: \ Please fill in the table below\ يرجى تعبئة الجدول أدنا

Tedarikçinin adı\ Supplier's name\ اسم مقدم العرض	
İmza yetkilisinin adı\ The name of the authorized signatory\ اسم المخول بالتوقيع	
İmza yetkilisinin kimlik numarası\ ID No of the signatory\ رقم هوية المخول بالتوقيع	
Tedarikçi Adresi\ Bidder address\ عنوان مقدم العرض	
Tedairkçi firmanın telefon numarası\ Bidder/supplier phone number\ رقم هاتف مقدم العرض	
Tedarikçi firmanın e-postası\ Bidder/supplier email \ البريد الإلكتروني لمقدم العرض	

<u>Taahhüt Edilmiş Karar</u>	<u>Declaration of commitment</u>	<u>تصريح بالالتزام</u>
<p>.....[Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede 3D Protez Cihaz ve Melzemeler İhalesi - Suriye, Ref. 18-Ağu-2022-Uzatma</p> <p>Tarih</p> <p>tedarikçi adı</p> <p>İmza:</p>	<p>..... [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of Islamic Relief contracts, mentioned in the subject of the tender / Tender of 3D Prosthetic Devices and Tools , Syria, Ref. No 18-August-2022-extension</p> <p>Date</p> <p>Supplier name</p> <p>Signature:</p>	<p>..... [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقاً لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية، المذكورة في موضوع المناقصة/ عطاء مناقصة أجهزة ومستلزمات لأطراف صناعية، سوريا، رقم 18 آب 2022- تمديد</p> <p>..... التاريخ</p> <p>..... اسم المورد</p> <p>..... التوقيع:</p>

ملحق 2 / APPENDIX 2 / EK 2

ملحق 3 \ EK 3 \ APPENDIX 3

ملخص أسعار العطاءات \ Summary of Bid Prices \ Teklif Özeti

Sr.	Açıklama \ Description \ الوصف	Toplam tutarı (€)/ Total Price (€) \ السعر الاجمالي (€)
1	Toplam Teklif Fiyatı/ Grand Total Bid Price/ إجمالي السعر للعطاء	
2	İndirim oranı yüzde (varsa) ...% ve toplam tutarı/ Discount Ratio (if any) ... % and the amount/ ...% (إن وجدت) / نسبة الخصم (إن وجدت)	
3	İndirim Sonrası Toplam Tutar/ Grand Total after Discount/ المجموع الكلي بعد الخصم	
4	Teslim Süresi (Gün)/ Delivery time scales (in days)/ وقت التسليم (يوم)	

<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz. Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>EUR cinsinden toplam fiyat (€):</p> <p>Toplam Tutarın Yazıyla Yazılışı:</p> <p>[]</p> <p>İsim – imza ve imza Tarihi:</p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Total Price EUR (€):</p> <p>In words</p> <p>[]</p> <p>Name, Signature, Date and Stamp:</p>	<p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>السعر الإجمالي باليورو (€):</p> <p>بالكلمات</p> <p>[]</p> <p>الإسم - التوقيع - التاريخ والختم:</p>
--	---	--

Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي

ملحق 4 \ EK 4 \ APPENDIX 4

A. A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)	K. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)	A. . الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)
B. B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.	L. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder.	B. . الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء .
		C. . القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)

C. C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)	M. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)	D. ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)
D. D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)	N. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)	E. ج. مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم)
E. E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)	O. Stock related materials/tools (make lists)	F. ح. الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلة والتي تعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع)
F. F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)	P. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)	G. خ. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)
G. G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)	Q. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)	H. د. وثائق الشركة المالية والتسجيل
H. H. Şirket finansal belgeleri ve tescili	R. Company financial documents and registration	ا. ز. ضمان دخول المناقصة
I. I. İhale için teminat Mektubu	S. Tender Guarantee	J.